



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

**BESCHLUSS
DES VERWALTUNGSRATES**

**DELIBERAZIONE DEL
CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE**

Nr. **89**
Sitzung vom **10.12.2021**

N°
seduta del

Betreff:

Oggetto:

**Genehmigung der Planbilanz für das
Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2022
bis zum 31. Dezember 2022**

**Approvazione del bilancio
preventivo per l'esercizio dal 01
gennaio 2022 al 31 dicembre 2022**

in Anwesenheit der
Verwaltungsratsmitglieder

Präsidentin
Räte

Francesca Tosolini
Heiner Schweigkofler
Sabine Fischer

in presenza dei componenti del
Consiglio di Amministrazione

Presidente
Consiglieri

in Anwesenheit der
nachstehenden Mitglieder des
Aufsichtsrates
Präsident

Räte

Friedrich Mairhofer

Ludwig Castlunger

in presenza dei
sottoindicati componenti del
Collegio dei Sindaci
Presidente

Sindaci

entschuldigt abwesend - assente giustificato unentschuldigt abwesend - assente ingiustificato
Renate König

im Beisein
des Generaldirektors

Wilhelm Palfrader

con l'assistenza del
Direttore Generale



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

BESCHLUSS DES VERWALTUNGSRATES

DELIBERA DEL CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE
DEL

VOM

10.12.2021

VORSCHLAG EINGEREICHT VON:

PROPOSTA PRESENTATA DA:

Amt für Buchhaltung und Haushalt

Ufficio contabilità e bilancio

Genehmigung der Planbilanz für das Geschäftsjahr vom 01. Jänner 2022 bis zum 31. Dezember 2022

Approvazione del bilancio preventivo per l'esercizio dal 01 gennaio 2022 al 31 dicembre 2022

Die Präsidentin erläutert den Bilanzbericht, welcher einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet.

La Presidente illustra la relazione al bilancio che fa parte integrante della presente deliberazione.

Der Präsident des Aufsichtsrates berichtet über den Haushaltvoranschlag und bestätigt die korrekte Erstellung desselben.

Il Presidente del Collegio dei Sindaci relaziona sul bilancio preventivo e constata la regolarità dello stesso.

Dr. Nicoletta Partacini und Dr. Manuel Tripodi erläutern die wichtigsten Bilanzdeckdaten.

La dott.ssa Nicoletta Partacini e il dott. Manuel Tripodi illustrano le proprie delucidazioni in merito ai contenuti principali del bilancio.

Nachdem alle obengenannten Berichte ausgeführt wurden, nimmt man die Genehmigung des Planbilanzes des Jahres 2022 vor.

Dopo aver ascoltato tutte le relazioni sopra indicate, si ritiene corretto procedere all'approvazione del bilancio preventivo 2022.

Gestützt auf den Art. 18 des L.G. 13/98.

Visto l'art. 18 della L.P. 13/98.

Gestützt auf den Art. 12 der Satzungen des Institutes.

Visto l'art. 12 dello Statuto dell'Istituto.

Die Sichtvermerke für die fachliche Ordnungsmäßigkeit, für die buchhalterische Ordnungsmäßigkeit sowie für die Rechtmäßigkeit im Sinne des Art. 13 des Landesgesetzes vom 22.10.1993 Nr. 17 in geltender Fassung liegen vor.

I visti relativi alla regolarità tecnica, alla regolarità contabile ed in ordine alla legittimità, di cui all'art. 13 della legge provinciale del 22.10.1993 n. 17, con le successive modifiche ed integrazioni, sono stati apposti.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

**beschließt der Verwaltungsrat mit
Stimmeneinhelligkeit und in gesetzlicher
Form**

**il Consiglio d'Amministrazione ad
unanimità di voti legalmente espressi
delibera**

1. den Planbilanz für das Geschäftsjahr 1. Jänner - 31. Dezember 2022, bestehend aus der Erfolgsrechnung, der Kapitalflussrechnung, dem erklärenden Bericht und dem Investitionsplan, der einen wesentlichen Bestandteil dieses Beschlusses bildet, zu genehmigen;

1. di approvare il bilancio preventivo per l'esercizio 1. gennaio - 31 dicembre 2022, composto dal Conto Economico, dal Rendiconto Finanziario, da una Relazione esplicativa e dal Piano degli investimenti, che formano parte integrante della presente delibera;



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

2. diesen Beschluss der Landesregierung für die Gesetzmäßigkeitskontrolle im Sinne des Art. 19 des L.G. 13/98 zu übermitteln.

2. di inviare la presente delibera alla Giunta Provinciale per il controllo di legittimità ai sensi dell'art. 19 della L.P. 13/98.



Institut für den sozialen Wohnbau
Istituto per l'edilizia sociale
Istitut por le frabichè sozial

DIE PRÄSIDENTIN / LA PRESIDENTE
Francesca Tosolini

DER GENERALDIREKTOR / IL DIRETTORE GENERALE
Wilhelm Palfrader